

(日本語の記事は20ページ参照)

ふゆやす きかん ほうかごじょう にゅうしょらう こ う つ
冬休み期間の放課後児童クラブ入所申し込み受け付け

Inscrição do Clubinho da Escola p/ Férias de Inverno

Setor de Suporte à Criação de Filhos

☎0561-32-8034 FAX0561-34-4379

▶Período = 24 de dezembro (sexta) de 2021 até 6 de Janeiro (quinta) de 2022 (exceto sábado, domingo e 29 de dezembro à 4 de janeiro) das 8:00~18:00. Apenas quem comprovar por meio de atestado de trabalho etc poderá usar das 7:30~8:00 e das 18:00~19:00. (Pode surgir alterações se o período de férias mudar)

▶Alvo = Estudantes do Shogakko da cidade de Miyoshi que os pais não estejam em casa durante o dia devido ao trabalho.

▶Taxa = ¥3,000 (previsão)

▶Inscrição = A partir de 1 de Outubro (sexta) até 20 de Outubro (quarta) serão distribuídos os formulários de inscrição no setor de suporte à criação de filhos e também nos clubes (14:15~19:00). Preencha os dados necessários e apresente diretamente ao setor anexando o atestado de trabalho.

※Existem requisitos e prioridades para conseguir a vaga. Os detalhes estão descritos no informativo distribuído no setor e no clube.

※O número de vagas disponíveis pode variar segundo o número de crianças que já frequentam o clube.



Applications Will Be Accepted for Children's Activity Club During Winter Vacation

Child Rearing Support Dept.

☎0561-32-8034 FAX0561-34-4379

▶Dates and Time = From 8:00~18:00 on Dec.24, 2021(Fri)~Jan.6, 2022(Thu) (Except for Saturday, Sunday, and Dec.29(Wed)~Jan.4 (Tue))

If a certificate of employment, etc. can be provided and the need is recognized, the time can be extended to start from 7:30 in the morning and end up to 19:00 in the evening.

※If changes are made to the winter vacation schedule, the above dates and times are subject to change.

▶Eligibility = Any child attending a Miyoshi elementary school whose guardian will not be home in the daytime during winter vacation due to work, etc.

▶Cost = 3,000 yen (tentative)

▶How to Apply = Please fill in the necessary items on the application form available from the Child Rearing Support Dept. or any of the Children's Activity Clubs distributed (from 14:15~19:00) from October 1(Fri)~October 20(Wed). Please attach a certificate of employment to the filled out application and submit it directly to the Child Rearing Support Dept.

※There are criteria for determining priority in the admission of children to the program. Please confirm this with the "After-School Children's Activity Club Guide" distributed by the Child Rearing Support Dept.

※The number of children who can apply may fluctuate depending on the number of children accepted in the program all year long.

※広報みよしの中から、外国人の皆さんにも特にお知らせしたい情報を選び翻訳(ポルトガル語・英語)しています。

ごつうやく がいこくじんそうだん
ポルトガル語通訳による外国人相談
Acompanhado por intérprete de Português

しみんか
市民課 Departamento de cidadania
☎0561-32-8012 FAX0561-32-8048

Horário	Segunda-feira	Terça-feira	Quarta-feira	Quinta-feira	Sexta-feira
9:00~12:00	Centro de Saúde※	Setor de Cobranças	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Creche
13:00~16:00	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania	Setor de Cidadania

※A consulta será realizada dentro do Centro de Saúde. O tradutor não poderá se deslocar para outro setor.

市内の外国人登録者数:2,244人 市人口に占める割合:3.7%(令和3年9月1日現在)

編集後記



今回の編集後記は、インターンシップで広報情報課に来てくれた大学生のフレッシュな感想をお届けします。(写真はインターンの学生が撮影)

広報の校正やInstagramの更新などさまざまな仕事を体験しました。内容が濃く、貴重な経験ができた3日間でした。(内)



取材や記事作成を行うことで、みよし市の魅力を伝える楽しさとやりがいを感じ、とても貴重な経験になりました。(河)